

III.E.18

Unterrichtsmagazin – El mundo latinoamericano

Las “Repúblicas bananeras” en Centroamérica y el Caribe. Globalisierungseffekte an einer Dokumentation und einem Gedicht erarbeiten (S II)

Sandra Ungar, Heidenheim



Schülerprodukt von Nina Yousef und Lara Speyer

COLONIALISMO – NEOCOLONIALISMO – MULTINACIONALES – GLOBALIZACIÓN – REPÚBLICAS BANANERAS: Das Ziel dieses kurzen Unterrichtsprojekts ist es, diese Begriffe in der Oberstufe zu (er)klären, zu veranschaulichen und begreifbar zu machen. Hierbei liegt der Fokus nicht nur auf der inhaltlichen Klärung der Begrifflichkeiten, sondern auch auf der Verknüpfung mit historischen und aktuellen Sachverhalten. Dies ermöglicht die Arbeit mit der Dokumentation „Über Bananen und Republiken“ (auf Deutsch/Spanisch), die die Geschichte der „Chiquita“-Banane erzählt, und Nerudas Gedicht „La United Fruit Co.“, das zu einer kreativen Visualisierung der Inhalte einlädt.

KOMPETENZPROFIL

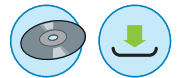
Klassenstufe/Lernjahr:	11/12 (G8) bzw. 11–13 (G9); ab 4. Lernjahr/Leistungsfach
Dauer:	6–8 Unterrichtsstunden
Kompetenzen:	1. Sprechen: Verbalisieren verschiedener thematischer Aspekte; 2. Lesen/Hörsehverstehen: einem Gedicht und einer Dokumentation Informationen entnehmen; 3. Mediation: Informationen aus dem Deutschen ins Spanische übertragen; 4. Interkulturelle Kompetenz: Informationen aus unterschiedlichen Kulturkreisen analysieren und Verhaltensmuster ableiten
Thematische Bereiche:	Desafíos globales – globalización, Historia latinoamericana, El descubrimiento de América y sus consecuencias, Colonialismo – neocolonialismo, La economía actual
Material:	Gedichtstext, Bildimpulse, Arbeitsblätter, Evaluationsbogen

Auf einen Blick

1. Stunde

Thema: La globalización

ZM 1 **La globalización: una presentación PowerPoint** / PowerPoint-Präsentation zum Thema „Globalisierung“: auslösende Faktoren, Grundelemente und Konsequenzen



M 1 **La globalización: términos fundamentales** / Definieren von Begriffen, die mit der Globalisierung zusammenhängen (*colonialismo, neocolonialismo, las multinacionales, Repúblicas bananeras*) auf Grundlage der PowerPoint-Präsentation

Benötigt: einsprachige Wörterbücher

2./3. Stunde

Thema: La United Fruit Co. y Minor Cooper Keith

M 2 **Trabajar con la película “Von Republiken und Bananen”** / Hör-Seh-Verstehen zur Dokumentation durch schriftliche Beantwortung von Fragen



Benötigt: Dokumentation in der deutschen oder der spanischen Fassung
 Abspielmöglichkeit für den Film

4. Stunde

Thema: Minor Cooper Keith, La United Fruit Co. y la globalización

M 2 **Trabajar con la película “Von Republiken und Bananen”** / Ergebnissicherung zur Dokumentation

M 1 **La globalización: términos fundamentales** / Verknüpfung der Inhalte der letzten drei Unterrichtsstunden anhand von Schlagwörtern, die die Information des Films und die Ergebnisse aus den Unterrichtsgesprächen zusammenführen

5./6. Stunde

Thema: *La United Fruit Co.* – un poema escrito por Pablo Neruda

M 3.1/M 3.2 **Trabajar con el poema *La United Fruit Co.* (Pablo Neruda)** / Vorentlastung und Leseverstehen des Gedichts

M 4 **Pablo Neruda: *La United Fruit Co.* (con anotaciones)** / Gedichtblatt mit Vokabelerläuterungen

M 5 **Pablo Neruda: *La United Fruit Co.* (con traducción)** / Gedichtblatt mit deutscher Übersetzung (zur Differenzierung)



M 6 **Analizar el poema y visualizar los resultados** / Handwerkszeug zur Gedichtanalyse und Leitfaden für die Visualisierung der Interpretationsergebnisse

Deberes: Visualizar los resultados de la interpretación de *La United Fruit Co.* usando M 6.

Benötigt: Kopiensatz von M 3.1 und M 3.2 im DIN-A3-Format, mittig gefaltet
 ggf. Musikstücke und Abspielmöglichkeit

7./8. Stunde

Thema: La visualización de un poema – una exposición en el aula

M 7 **Hoja de evaluación: La visualización del poema *La United Fruit Co.*** / Bewertungsbogen für die kreativen Schülerprodukte

Benötigt: kreative Schülerergebnisse aus der Hausaufgabe
 ggf. Material zum Anbringen kreativer Produkte

Minimalplan

Die Stundenblöcke sind modular einsetzbar und bauen nicht zwingend aufeinander auf. Es wäre möglich, das Thema „United Fruit Co.“ mit der Ergebnissicherung nach der 4. Stunde zu beenden. Gleichfalls könnte man bei der Gedichtinterpretation den kreativen Block weglassen und sich nur auf eine Interpretation beschränken. Hierbei wäre denkbar, nur mit M 4 zu arbeiten oder M 7 auch noch zur Interpretation heranzuziehen.

Lehrwerksbezug

Eine Anknüpfung an Inhalte der gängigen Lehrwerke für Spanisch der Oberstufe ist möglich bei:

- **Bachillerato (alte Auflage):** Centroamérica y el Caribe (S. 65)
- **Bachillerato (neue Auflage):** Globalización y desigualdades, Venezuela: La Amazonía, La historia de América Latina
- **Punto de vista:** Retos para Latinoamérica: Desafíos económicos y políticos (S. 120–123), Dictadura y democracia (zum Abschluss der Einheit)
- **Nuevos enfoques:** Retos para Hispanoamérica: La América de los Latinos (S. 189–191)



Trabajar con la película “Von Republiken und Bananen”

M 2

Actividad

Mira el documental y contesta a las siguientes preguntas / realiza las siguientes tareas:



- 1) ¿Cómo se llama el fundador de la United Fruit Company?
- 2) ¿Por qué fue a Latinoamérica?
- 3) ¿Por qué fracasó?
- 4) Describe su idea genial.
- 5) Enumera los efectos de la United Fruit sobre la política y la democracia de Centroamérica.
- 6) Describe la clase política de Centroamérica.
- 7) Describe a los trabajadores de la United Fruit.
- 8) Describe a los responsables y vigilantes.
- 9) Describe la vida de los trabajadores y habitantes de Centroamérica.
- 10) Describe la explotación de las riquezas de Centroamérica.



Von links oben nach rechts unten: Fuente: chiquitabananas.com, fuente: Chiquita Brands International SARL, fuente: Thomas Crane Public Library/Propietario de derechos desconocido, fuente: www.countryhouseessays.com encontrado en <http://www.countryhouseessays.com/essays/birth-of-the-banana-wars/>

Analizar el poema y visualizar los resultados

M 6

ANÁLISIS

Actividades

- Lee el poema otra vez y sigue las instrucciones indicadas para preparar tu presentación.
- Toma apuntes y cita el poema cuando haga falta.



Estos apuntes serán la base para explicar tu interpretación visualizada.

Primer paso – presenta la información básica:

→ ¿Cuál es el título del poema? ¿Quién lo escribió? ¿Cuándo fue publicado?

Segundo paso – explica el tema:

- Resume brevemente el contenido.
- Según tu opinión, ¿cuál es el mensaje del poema?
- Identifica la perspectiva del narrador. ¿A quién se dirige?
- Expón la relación entre el título y el contenido.

Tercer paso – analiza la composición:

Describe la estructura del poema:

- ¿Cuántas estrofas tiene? ¿De cuántas líneas se componen? ¿Por qué hay esta subdivisión?
- Analiza la intención del autor para estructurar el poema así.

Cuarto paso – analiza el lenguaje con relación al contenido:

Identifica y analiza algunos ejemplos de estos recursos estilísticos:

- el contraste o la antítesis
- la enumeración
- la comparación
- la metáfora
- la personificación
- el símbolo
- la pregunta retórica
- la repetición



EXTRA: Tarea optativa – continúa con el análisis a un nivel lingüístico más avanzado:

- Enumera algunas de las expresiones que provocan una asociación negativa y explica su función en el poema.
- Las palabras subrayadas en la fotocopia tienen más de un significado. Búscalas en el *Diccionario de la lengua española* y explica su función en este poema.



Aquí está el enlace: <https://dle.rae.es/%20vapor?m=form>
[último acceso: 06/11/2020]

